

**이화여자대학교 통역번역연구소**  
**법률번역 전문가과정 안내 및 모집요강**

대한민국의 주요 법령을 국제어로 번역하는 것은 국제교류와 외교통상의 중요성이 날로 커지고 있는 이 시대의 보편적 법질서와 정의 구현을 위한 의제이자 민주주의 법치국가로서 한국의 국제무대에서의 위상을 높이기 위한 필수적인 작업이기도 합니다. 또한 여러 분야에 걸쳐 발생하는 국제 분쟁과 법적 소송의 절차에서 다양한 종류의 계약문서와 법률자료의 신속하고 정확한 번역을 위한 전문인력의 수요가 증가하고 있습니다.

국내 최초로 번역학과를 개설, 운영해온 이화여대 통역번역대학원에서는 법률 분야에서 활동할 전문적인 번역사 양성을 위한 교육과정을 개설하여 해당 분야 번역의 수준 향상과 기준 확립에 기여하고자 합니다. 법원, 한국법제연구원, 국회 사무처 등의 관련 정부기관을 비롯하여 법무, 회계법인 등에서 실무에 종사하고 있거나 이 분야로 진출하기를 희망하는 번역사들을 위한 특화된 비학위 교육과정으로, 실습과 법적 지식을 함양하는 수업으로 이루어집니다. 번역실습은 영어/중국어 2개 언어를 대상으로 각종 법령, 무역협정, 협상문서 등 다양한 텍스트를 다루며, 공법의 기본원리를 비롯하여 법률언어, 사법 절차, 국제통상법, UN협약 등 다양한 주제에 대한 강의도 병행됩니다.

**개설횟수:** 연 1회 (9월 개강)

**제 2기 교육기간:** 2014년 9월 13일 (토) - 12월 27일(토)까지 총 16주

**수업시간:** 매주 토요일 오전 9시 - 오후 1시

**교육 내용:** 각종 법령, 무역협정, 계약서 등 법률 및 법무 텍스트를 다루는 번역실습 수업과 법언어, 사법절차, 국제통상법, 기업법 및 UN 등 각종 국제기구 협약 등에 대한 주제별 강의 병행

**교육 대상 언어:** 한-영, 한-중

**수료 자격 요건:** 85% 출석 및 과제 제출 요건 충족

**지원자격**

\*이중언어 구사자로서(성별, 국적 불문),

\*통역번역대학원, 법학전문대학원, 국제대학원 등 해당 분야 석사학위 소지자 또는 당해년도 8월 31일까지 해당 분야 석사과정 2학기까지 마칠 예정인 대학원생이거나,

\*학사학위(전공불문) 소지자로서 법률, 통상, 회계 등 관련 분야 경력 1년 이상 소지자

## **제출서류**

지원서, 재직/경력증명서, 학위증명서

※(불)합격 통보 후 증명서 원본 반환 가능 (우편으로 송부하지 않음)

## **전형일정**

1) 지원서 교부: 2014년 7월 7일(월) - 28일(월) 지원서 다운로드

2) 원서 접수: 2014년 7월 7일(월) - 28일(월) (이메일 또는 우편 접수, 28일 오후 5시까지 접수분에 한해 유효함)

3) 전형료: 5만원 (28일 오후 5시까지 아래 계좌로 입금해야 하며, 전형료 미입금자는 서류심사 대상에서 제외함)

※예금주: 이화여자대학교

신한은행: 100-028-672005

입금 시 본인의 이름과 생년월일 기입 예) 김이화 800531

4) 면접: 2014년 7월 29일(화) - 30일(수)

(면접이 필요한 지원자에 한해서만 실시, 개별통보로 일시확정)

5) 합격자 발표: 2014년 7월 31일(목)

6) 등록일: 2014년 8월 8일(금)까지 (8일까지 미입금 시 합격 취소)

\*등록금: 130만원

7) 접수 및 문의처

-주소: 서울 서대문구 이화여대길 52 이화여자대학교 국제교육관 301-1호 통역번역연구소 비학위과정 (우편번호: 120-750)

-이메일: [gsticertificate@ewha.ac.kr](mailto:gsticertificate@ewha.ac.kr)

-홈페이지: <http://gsti.ewha.ac.kr> 상단의 '비학위과정' 클릭

-전화: 02 3277 4087

-팩스: 02 3277 3664